

IWANAMI SHOTEN  
Publishers

No. 3, 2-chome Kanda Hitotsubashi  
Chiyoda-ku, Tokyo.

October 29, 1956

SM/ms

Prof. Georges Lukacs  
Budapest v. Belgrád  
rkp. 2. V/5 Hungary

2257  
Lukacs (Lukács) - to be  
Lukacs

Dear Professor Lukacs:

We humbly claim the honor of writing to you, in the hope that you will kindly remember our firm which has had the privilege of issuing the Japanese editions of three of your works, Brève Histoire De La Littérature Allemande, Existentialisme Ou Marxisme?, and Balzac Und Der Französische Realismus. We are proud to say that our firm is one of the leading publishing houses in Japan, having issued, during the forty years since its establishment, books of the highest standards in our country in all fields of sciences and humanities.

We are now planning a symposium entitled CONTEMPORARY THOUGHTS, by obtaining contributions from leading scholars and thinkers of our country and of the world. It is going to consist of twelve volumes, the first of which is expected to come out shortly. We plan to devote the last volume to contributions from great thinkers of the world. We should like to request you to write for this volume an article entitled something like

#### THE HISTORICAL SURVEY OF MY THOUGHT

This symposium is an attempt to review and re-evaluate the contemporary thoughts by releasing them from their formal, academic files and recatching their living significance in relation to the driving and challenging forces of actuality; because we think it important to understand prominent thoughts of today in the light of their organic vitality and obtain through this attempt the clue for us to live through the present age, in its process of a great historical turn fraught with a sense of imminent crisis of widening hope.

Our readers would be infinitely interested and benefited to know the course of growth of your thought.

We are taking advantage of Professor Ikutaro Shimizu's visit to Roumania on the invitation of Roumanian Peace Council and have asked him to personally present our request to you as he looks forward to the pleasure of meeting you during his travel through Europe. He must have just arrived in Europe now. He is taking our chief editor Mr. Genzaburo Yoshino's letter to you and will explain and discuss our request more in detail with you.

This letter should come to you also from our chief editor but he is away on an urgent business trip now so that you will forgive my writing this to you on his behalf.

Sincerely yours,  
Sumie Mishima

Secretary to Mr. Genzaburo Yoshino  
Editor-in-Chief, IWANAMI SHOTEN

A FIL. INT.  
Kács Arch.



IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

November 19, 1957

SM/CT

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrad rkp. 2. V/5

Dear Prof. Lukács:

Your letter of November 11th has been gratefully received. We are sorry to hear that Thomson's and Needham's books we mailed to you on August 23rd have not reached you yet. We do hope they will arrive shortly. It is quite usual that a package from London by surface mail takes more than two months to reach us, so that to Hungary from Tokyo it may take longer. At any rate we hope the books will safely reach you eventually.

Wittgenstein's and de Bruyne's books, which our book-importer KINOKUNIYA has ordered for us have not reached here yet. Books seem to take frightful amounts of time to travel intercontinentally. We are very sorry to make you wait but just now there seems to be nothing to do but wait. If you do not receive shortly the books we have already mailed to you, please let us know. Volume III of Needham's Science and Civilization in China, as far as our book-importer KINOKUNIYA knows, has not been published yet.

Our last volume of the symposium on Contemporary Thoughts, in which your article together with the contributions of other world thinkers, will appear, is definitely to come out on December 10, so that after that date you will please feel free to publish your original text. As soon as the volume comes out we shall of course mail you a copy.

With most grateful regards from all of us,

Sincerely yours,

for IWANAMI SHOTEN

*Sumie Mishima*

Sumie Mishima  
Foreign Rights Section

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



CA428-1216/4

31

IWANAMI SHOTEN, Publishers

No.3, 2-chôme Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan



AEROGramme

Prof. Georg Lukács  
BUDAPEST V.  
Belgrad rkp.2.V/5

Hungary

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.



IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

Prof. Georg Lukács  
Budapest V  
Belgrád rkp. 2.V.5.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

SM/CT

October 21, 1957

Dear Prof. Lukács:

We have gratefully received your letter of September 2 and apologize for our slowness in acknowledging it.

Moreover, we must request for your forgiveness for our inability to have Wittgenstein's TRACTATUS LOGICO-PHILOSOPHICUS and de Bruyne's ETUDES D'ESTHETIQUE MEDIEVALE sent directly to you from their publishers. The reason is that the UNESCO coupons which we thought we could use for this transaction have been recently given up in our country for the exhaustion of our deposits for this purpose.

Consequently the book-importer whom we have asked to send in our orders for the above books (we ourselves are not permitted to buy books directly from foreign publishers) tells us that the ordered books will have to be delivered to him first and then mailed to you from us. This is a frightful waste of time, but under our rigid foreign exchange control system, this seems to be the only possible way at present. We must allow at least two months for obtaining a book from Europe by seammil and as we have not obtained the ordered books yet, we must request you to wait a few months longer before the above books will be finally delivered to you.

We mailed on August 23rd Needham's SCIENCE AND CIVILIZATION IN CHINA, I & II, and Thomson's STUDIES IN ANCIENT GREEK SOCIETY and THE FIRST PHILOSOPHERS, so that they will reach you shortly if not already arrived. If anything has gone amiss with them, please let us know. Our book importing agent has ordered for a copy of SCIENCE AND CIVILIZATION, Vol.III to be sent to us as soon as it is out. We hope we shall get it for you before long.

We are ashamed to say that the last volume of our Symposium on Contemporary Thoughts in which are to be printed the contributions from prominent thinkers of the world, is being still delayed in its editorial process because of one extremely delayed article. It is expected to be published very late in November or possibly early in December. As soon as we know the definite date of publication we shall write to you again.

Meanwhile I am writing to you by request of Mr. Yoshino, our editor-in-chief, in order to apologize for the slowness of our process for obtaining the books you desire and also for the publication of the last volume of our symposium.

Most sincerely yours,  
for IWANAMI SHOTEN

*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Section



16/5

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

IWANAMI SHOTEN, Publishers

No.3, 2-chome Kanda  
Hitoi-subashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan



AEROGRAMME

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

HUNGARY

PAR AVION

航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

1946 28-12

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.



IWANAMI SHOTEN, Publishers

No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

ILS 2013

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

February 11, 1958

Dear Prof. Lukács:

We have just received notice from our licensed book-importer whom we have asked to obtain a copy of L. Wittgenstein; Tractatus Logico-Philosophicus and A. de Bruyne; Etudes d'Esthétique Médiévale. He reports that the ordered copy of Wittgenstein's book has been mailed directly to you from the London publisher, Routledge & Kegan Paul Ltd., 68-74 Carter Lane, London E.C.4. It may have reached you by now.

To our surprise the same book-importer told us that a copy of G. Thomson's Studies in Ancient Greek Society has also been mailed to you directly from the London publisher. I think we mailed to you in August 1957 a copy of the same book together with the same author's The First Philosophers and J. Needham's Science and Civilization in China, Vols. I & II. If you have got two copies of the same book, please keep both of them as this has happened entirely through our mistake. We shall of course count the price of only one copy.

As for de Bruyne's Etudes....., our book-importer has not heard from the publisher at all, since he has placed his order for us. We have asked him to make inquiries.

The yen price of Wittgenstein's book is 1,200 yen. The four books we mailed to you last August - of which all the four have reached you by now, we hope - came up to ¥16,236, as we reported to you in our letter of August 12, 1957. The amount spent so far is ¥17,432.

We shall get Needham's Science and Civilization in China, Vol. III as soon as it is out. Very probably there will be still a considerable amount left out of the \$100 or ¥36,000, after paying for this volume and for de Bruyne's Etudes. If you would like some other books sent to you, please let us know. Only, you will please be kind enough to forgive our awful slowness.

If there has been anything amiss with the mailed books, please let us know.

With warmest regards from all of our staff,

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Sincerely yours,  
for IWANAMI SHOTEN,

*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima

Foreign Correspondence Sec.



33

IWANAMI SHOTEN, Publishers

No. 3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

日本郵便

45



Prof. Georg Lukács  
BUDAPEST V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

HUNGARY

PAR AVION

航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

100028-1216/6

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

# IWANAMI SHOTEN, PUBLISHERS

3. 2-CHOME, KANDA HITOTSUBASHI, CHIYODAKU TOKYO, CABLE ADDRESS IWAYOSHINO TOKYO

岩波書店

SM/CT

February 25, 1958

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

Dear Prof. Lukács:

Thank you very much for your letter of February 1, informing us of the arrival to you of Contemporary Thoughts, Vol. XII and of both Wittgenstein's and de Bruyne's books, at which we were greatly relieved.

Our book-importer has not received yet from the Bruges publisher the invoice for de Bruyne's book, so that we cannot make out the account yet. At any rate there will be a considerable amount still left out of the \$100, so that we request you to direct us as to the disposition of the remaining sum. We shall be happy to get some more books if you so desire and if you will forgive the slowness of our transaction.

As for the extra copy of Thomson's Studies in Ancient Greek Society that was sent to you, we must explain that, when we first made inquiry, our customary book-importer had only Volume II of Thomson's work and so we got that volume from him and asked him to order Volume I for us. Then one of our young men found a copy of the same Volume I at another bookstore. We sent these two volumes to you last August and forgot to cancel our order at the first bookstore. This was the cause of our mistake.

Now, would it be possible for us to request you to kindly mail back to us one of the two copies of Studies in Ancient Greek Society - possibly the one arriving first, as we remember this copy was quite soiled and looked shabby? We request you to keep the newly arrived copy, which must be new and clean.

Please forgive our causing you this trouble. May we herewith enclose five sheets of international postal coupon, hoping them to cover the cost of surface mail?

Thanking for your kindness and with humble apologies,

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch:

Sincerely yours,  
for IWANAMI SHOTEN,  
*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department



IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

SM/CT

March 26, 1958

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Dear Prof. Lukács:

We have gratefully received your letter of March 4. We must first of all apologize for our misreading your previous letter and thinking that de Bruyne's book had been delivered to you directly from the publishers at Bruges. Our book importer is now making further inquiries about our order for that book.

It is very kind of you to send back to us one copy of Thomson's Studies in Ancient Greek Society. We request you to send back to us the older, soiled copy that arrived first. And we once more apologize for causing you this awful trouble.

We are happy indeed to get the additional books you mentioned in your letter. Our book-importer had a copy of German Novel by Roy Pascal and so we got it and mailed it to you last week. Its price in Japanese yen is ¥1,650 but we got 10% discount so that the actual price was ¥1,485.

For Hauser's Sozialgeschichte von Kunst und Literatur, 2 vols. and Rosztowcew's Geschichte der alten Welt, 2 vols., our book-importer has sent in orders to their publishers in München and Bremen. Only we must request you to give us several months before they will be actually delivered to you.

The prices in Japanese yen will be ¥3,500 for the two volumes of Hauser's work and ¥1,080 for Volume I and ¥980 for Volume II of Rosztowcew's work. The five additional books will amount to ¥7,045, so that, after paying for all the books including Needham's Science and Civilization in China, Volume III and de Bruyne's Etudes....., there will still be some amount left out of the \$100 or ¥36,000.

Hoping that the rest of the books will be delivered to you as soon as possible,

Sincerely yours,  
for IWANAMI SHOTEN,

*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department



This space is also for correspondence.

ここに通信文を記載することができます

LA4628-1214/9

34

IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan



AEROGRAMME

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

HUNGARY

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここに通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.



IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

September 25, 1958

SM/CT

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V.5.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Dear Professor Lukács:

Hoping that you are in good health, let me humbly apologize for this long silence of ours. Our last letter to you is dated as far back as March 26, 1958! Since then we have frequently urged our book-importer KINOKUNIYA to attend to the business we commissioned them with regarding the books we promised to send to you. The person who used to be responsible for this business has left the service there and the new clerk does not know a thing about it. So we are beginning to be greatly disconcerted.

We shall give below our up-to-date account to you and if you so desire we shall remit the remaining amount of our payment to you. If you still prefer having books sent to you we shall do our best to get the business through, though it may require a great deal of your patience.

Please check the following account:

BOOKS ALREADY SENT TO YOU

J. Needham; <u>Science and Civilization in China</u> , Vols. I & II	
G. Thomson; <u>Studies in Ancient Greek Society</u> .....	¥16,236
" <u>The First Philosophers</u>	
L. Wittgenstein; <u>Tractatus Logico-Philosophicus</u> .....	1,200
R. Pascal; <u>German Novel</u> .....	1,485
	<hr/>
	¥18,921

BOOKS TO BE SENT TO YOU

J. Needham; <u>Science and Civilization in China</u> , Vol. III.....	?	
A. de Bruyne; <u>Etudes d'Esthétique Médiévale</u> .....	?	
Houser; <u>Sozialgeschichte von Kunst und Literatur</u> , 2 vols.	¥3,500	
Rosztowcew; <u>Geschichte der alten Welt</u> , Vol. I.....	1,080	
"    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "    "		
	Vol. II.....	980
	<hr/>	5,560

Out of our agreed payment of US\$100 or ¥36,000, we have actually used only ¥18,921, so that the remaining sum is ¥17,079.

We shall await your directions.

With warm regards from all of us,

Sincerely yours,  
for IWANAMI SHOTEN,  
*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department



This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

40

IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan



AEROGramme

Prof. Georg Lukács

BUDAPEST V.

Belgrád rkp. 2.V.5.

HUNGARY

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

46/9220-827477



# IWANAMI SHOTEN, PUBLISHERS

3. 2-CHOME, KANDA HITOTSUBASHI, CHIYODAKU TOKYO, CABLE ADDRESS IWAYOSHINO TOKYO

岩波書店

December 22, 1958

Prof. Georg Lukács  
Dudapest V.  
Belgrad rkp. 2.V.5.

Dear Professor Lukács:

With apologies for this delay, let me thank you for your letter of October 5, 1958, in which you confirmed us of the arrival to you of Houser's Sozialgeschichte von Kunst und Literatur, 2 volumes, at which we were much relieved.

As for the two new books mentioned in the same letter, we at once ordered them through another book-dealer, E. Mecklenburg & Co., together with Rosztowcew's Geschichte der alten Welt, 2 volumes, and we have just received notification from the same book-dealer of the shipping to you of the three books, which we hope have been received by you by now.

The account at present stands as follows:

The books grouped as "already delivered" in our letter to you of September 25, 1958 came up to ¥18,921.

Houser; <u>Sozialgeschichte von Kunst und Literatur</u> , 2 vols..	¥3,150.-
Rosztowcew; <u>Geschichte der alten Welt</u> , 2 vols.....	2,560.-
(Packing and postage for above).....	100.-
Pasternak; <u>Dr. Schiwago</u> .....	2,500.-
Thomas Mann; <u>Erzählungen</u> .....	2,600.-
(Packing and postage for above two).....	150.-
	<hr/>
	11,060.-

Subtracting ¥18,921.- and ¥11,060.- from ¥36,000.-, we still have ¥6,019.- to your credit.

The only book still to be hunted down to is de Bruyne's Etudes d'Esthétique Médiévale. We shall also write to the Publisher of Needham's Science and Civilization in China and find out when Volume III will be out.

We must add here with some regret that our new book-dealer makes no discount for our purchases as the first one did but that the new one is more prompt and reliable.

With warmest Season's Greetings and Best Wishes for 1959,

MTA FIL INTL  
Lukács Arch.

Sincerely yours,  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department



IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

SM/LK

February 5, 1959

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrad rkp. 2.V.5.

Dear Professor Lukács:

Thank you very much for your letter of January 16, by which we know with relief that the three books, Pasternak; Dr. Schiwago, T. Mann; Erzählungen, Rosztowcew; Geschichte der alten Welt, 2 vols., have been safely delivered to you.

Regarding de Bruyne; Etudes d'Esthétique Médiévale, we have written to the publisher, De Tempel, Bruges, Belgium, and been told that the book is "completely out of print".

As for Needham; Science and Civilization in China, Volume III, Cambridge University Press answered to our inquiry, saying that they could not say at this moment exactly when that volume will be published but that they would record our order and send a copy to you as soon as stock is available.

Would you wait for the coming out of the above book even though we do <sup>not know</sup> exactly when it will appear, or would you rather have some other book or books sent to you in place of the above?

We do not know yet the price of Volume III of Needham's work, but we still hold ¥6,019 to your credit, so that even after the purchase of the above book, there will be still some money left. Please let us know how we may use the remaining ¥6,019.

With warmest regards from all of us,

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Sincerely yours,  
for IWANAMI SHOTEN,

*N. Hartmann Edel*

*Walter de Gruyter Beulen*

*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department



16/15

5

1946 28-12

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome, Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrad rkp. 2.V.5.  
Hungary



PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.



IWANAMI SHOTEN, Publishers  
No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan

SM/lk

April 15, 1959

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrádrkp. 2.V/5

Dear Professor Lukács:

With sincere apologies for this delay, let me now thank you for your letter of February 20th, 1959.

We take note that you desire to have a copy of Needham's Science and Civilization in China, Volume III, and are willing to wait until its publication although we do not know yet when it will be published. So we shall write to Cambridge University Press again and make sure that as soon as that volume comes out they will send a copy directly to you.

Although the exact price of this volume is not known yet, we figure it to be around ¥5,000, so that there will be still some amount left after paying for this book out of the remaining sum of ¥6,019.- which we hold to your credit at present. So we have ordered through our book-dealer, Messrs. Mecklenburg and Co. of Tokyo, for a copy of N. Hartmann's Ethik which you desire to have, and asked them to have a copy of it sent to you directly from its Berlin publishers. We hope you will receive it shortly.

With sincere regards from all of us,

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Faithfully yours,  
for IWANAMI SHOTEN,

*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department



17

39

1946.28-12161

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

IWANAMI SHOTEN, Publishers

No.3, 2-chome Kanda  
Hitotsubashi Chiyoda-ku  
Tokyo Japan



AEROGRAMME

Prof. Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrád rkp. 2.V/5  
Hungary

PAR AVION  
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません  
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.



IWANAMI SHOTEN, PUBLISHERS

3. 2-CHOME, KANDA HITOTSUBASHI, CHIYODAKU TOKYO, CABLE ADDRESS IWAYOSHINO TOKYO

岩波書店

SM/LK

December 10, 1959

Professor Georg Lukács  
Budapest V.  
Belgrad rkp. 2.V.5.  
Hungary

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Dear Professor Lukács:

I have most gratefully received your two letters of October 13 and November 7, and humbly apologize for this delay in answering them.

We are very happy to know that you have got a copy (two copies, in fact!) of Needham's SCIENCE AND CIVILIZATION IN CHINA, Volume III, directly from Cambridge University Press. We have got in touch with the Japanese agent of Cambridge University Press in Tokyo and paid for the book, which was £5/6/3- or ¥5,336.- in Japanese currency. I enclose herewith the receipt thereof.

As you will remember, my letter of February 5, 1959, gives the last account of the money we owe you. It said that we still held ¥6,019 to your credit. In May 1959 a copy of Hartman's ETHIK was sent to you by your order through our book-dealer, E. Mecklenburg Company. The book cost ¥2,000.- for which I beg to enclose the receipt of our payment with sincere apologies for this delay.

The two books, ETHIK and SCIENCE AND CIVILIZATION IN CHINA, Vol.III, came up to ¥7,336.- which covers up the sum of ¥6,019.- which we have held to your credit - with a surplus of ¥1,317. Please just ignore this surplus as we are very happy to take care of it ourselves. We do hope the books you have got are all satisfactory and once more we thank you for your patience in waiting so long and forgiving our blunders in the transactions.

Evidently Cambridge University Press has sent to you two copies separately of SCIENCE AND CIVILIZATION IN CHINA, Vol.III. I am writing directly to Cambridge University Press, London, asking them to attend to this mistake on their part. So please hold the two copies until you will hear directly from the publishers.

With Season's Greetings and Best Wishes for 1960 from all of us,

Most sincerely yours,  
*Sumie Mishima*  
Sumie Mishima  
Foreign Rights Department